

## Sarah Y.M. Lee

### English<>Chinese Translator in New York

*Professional Freelance since 2002*

Time Zone: EST (Summer = GMT-4; Winter = GMT-5)  
Email: [sarahymleeny@gmail.com](mailto:sarahymleeny@gmail.com) | [sarahymlee@hotmail.com](mailto:sarahymlee@hotmail.com)  
Skype: Sarahymlee | Tel: (1) 718-961-1364  
www.Proz.com Profile: <http://www.proz.com/profile/1273792>  
Add.: Syosset, NY, 11791 (Detailed mailing add. available upon request)



#### Native Language:

Chinese (Mandarin & Cantonese)

#### Language pairs:

English > Simplified Chinese  
(For Mainland China audience)  
English > Traditional Chinese  
(For Hong Kong audience)

#### Services:

Translation, proofreading, linguistic evaluation,  
third-party validation

#### Fields of expertise:

Financial, Legal, Technical,  
Life Science, Business  
Corporate Communication  
Localization

#### Credentials & Accomplishments

- Professional freelance translator since March 2002
- Member of Translators Association of Shenzhen (TAS)
- 2000+ projects covering the following subject areas: Accounting & Auditing (including many Deloitte and Ernst & Young projects through a Hong Kong-based translation firm), Financial (including annual reports, IPO prospectuses, fund, bond, foreign exchange, stock market, etc.), Legal (including M&A, contracts, DMC, arbitration, police statement, notary, etc.) documentations, ERP system translations (including SAP through a China-based translation firm), Taxation.

#### Examples of Major Projects

*IRFS Certificate Program by IAS*  
(English to Chinese translation)  
Sample available upon request

#### CAT tools:

Trados, SDLX, Passolo, WordFast

#### Availability:

Monday - Friday

#### Capacity:

3000 words per day

#### Rates:

Rate card available upon request

#### Payment Methods:

PayPal, T/T, Check by mail

#### Career History & Education

- Mar 2002 – present: Professional Freelance, English > Chinese Translator (2002~2012: in China and Hong Kong; Sept. 2012: Moved to New York)
  - Aug 1996 to Dec 2001: Citibank (China), Shenzhen Branch, Financial Advisor, Documentation Management
- .....
- B.S. (1996), Banking & International Finance, Shanghai University of Finance and Economics, Shanghai, China
  - B.A. (1994), English Literature, Shenzhen University, China